

BEKANNTMACHUNG

Bewirtschaftete Lebensmittel dürfen nur gegen die entsprechenden Marken abgegeben werden.

Diese Regelung gilt auch für die Angehörigen der deutschen Wehrmacht und reichsdeutsche Zivilpersonen.

***DER CHEF DER MILITÄRVERWALTUNG
IN FRANKREICH.***

AVIS

Les denrées réglementées ne peuvent être distribuées que contre remise des tickets correspondants.

Cette réglementation est également applicable aux Membres de l'Armée Allemande et aux Civils de Nationalité Allemande.

***LE CHEF DE L'ADMINISTRATION MILITAIRE
ALLEMANDE EN FRANCE.***

BEKANNTMACHUNG

Nachdem mehrfach durch Landeseinwohner Anschläge auf Angehörige der deutschen Wehrmacht verübt worden waren, habe ich am 26. August 1941 bekanntgegeben, dass bei jedem neuen Anschlag auf Angehörige der deutschen Wehrmacht entsprechend der unter dem gleichen Datum veröffentlichten Bekanntmachung des Militärbefehlshabers in Belgien und Nordfrankreich eine der Schwere der Tat entsprechende Anzahl von Geiseln erschossen wird.

Trotz dieser Bekanntmachung sind in der Nacht vom 7. zum 8. 9. und in der Nacht vom 11. zum 12. 9. 1941 wiederum Anschläge auf Angehörige der deutschen Wehrmacht durchgeführt worden. Nach dem Ergebnis der Untersuchung handelt es sich bei den Tätern um französische Kommunisten.

Zur Sühne dieser Anschläge sind

**heute fünf Geiseln
erschossen worden.**

Die Erchossenen sind besonders hervorgetretene Kommunisten.

Lille, den 15. September 1941.

ges. NIEHOFF,
Generalleutnant.

AVIS

Plusieurs attentats contre des membres de l'Armée Allemande ayant été commis par des personnes appartenant à la population civile, j'ai communiqué au public à la date du 26 Août 1941 que, conformément à l'avis de la même date du Commandant Militaire pour la Belgique et le Nord de la France, pour chaque nouvel attentat contre des militaires allemands un nombre d'otages correspondant à la gravité du crime serait fusillé.

Malgré cet avertissement, de nouveaux attentats contre des membres de l'Armée Allemande ont été commis dans les nuits du 7 au 8 Septembre et du 11 au 12 Septembre 1941. L'enquête a fourni la preuve que les coupables sont des communistes français.

En exécution de l'avis précité,

**cinq otages
ont été fusillés aujourd'hui**

à titre de représailles.

Les fusillés étaient des individus qui se sont fait particulièrement remarquer par leur activité communiste.

Lille, le 15 Septembre 1941.

Signé : NIEHOFF,
Generalleutnant.

BEKANNTMACHUNG

In der Nacht vom 22. zum 23.9.1941 sind aus einem Sprengstoff-lager durch eine bewaffnete Bande — zweifellos Kommunisten — grössere Mengen von Sprengstoff gestohlen worden.

In der Nacht vom 24. zum 25.9.1941 und im Laufe des 25.9.41 wurden darauf in der Umgebung des Tatortes dieses Sprengstoffdiebstahls Sprengstoffattentate auf Wehrmachtstransporte und französische Züge verübt.

Entsprechend der Bekanntmachung des Militärbefehlshabers in Belgien und Nordfrankreich vom 26. August 1941 sind am 26. September 1941 folgende

Zwanzig Geiseln erschossen worden

- | | |
|---|---|
| 1.) ROCH, Jules aus Orchies | 11.) GASPARD, Adolphe aus Roost-Warendin |
| 2.) DEBRUILLE, Florentin aus Raches | 12.) DUSSART, Louis aus Bruay |
| 3.) DAPVRIL, Florimont aus Roost-Warendin | 13.) DOMISSE, Jules aus Aniche |
| 4.) DUREZ, Floris aus Orchies | 14.) WALQUAN, Alexis aus Roost-Warendin |
| 5.) VERRIEZ, Kléber aus Sin-le-Noble | 15.) BANCEL, Victor aus Fresnes |
| 6.) BLONDEAU, Louis aus Raches | 16.) DEVOS, Edmond aus Valenciennes |
| 7.) MOREAU, Lucien aus Waziers | 17.) LOUCHEUX, Arthur aus Drocourt |
| 8.) COUPEZ, François aus Aubry | 18.) PETITJEAN, Léon aus Rouvroy |
| 9.) FOUCAULT, Albert aus Roost-Warendin | 19.) LENGLEMEZ, Rudolphe aus Roost-Warendin |
| 10.) BRUNET, Arthur aus Denain | 20.) TURBANT, Fernand aus Hénin-Liétard. |

Die Erschossenen sind besonders hervorgetretene Kommunisten.

Lille, den 26. September 1941.

gez. NIEHOFF,
Generalleutnant.

AVIS

Dans la nuit du 22 au 23 Septembre 1941, des quantités considérables d'explosifs ont été volées par des bandits armés — certainement des communistes — à un dépôt d'explosifs.

Faisant suite à ce vol et dans les environs de la localité où il a été commis, des attentats, au moyen d'explosifs, ont été commis contre des trains de transports militaires ainsi que des trains français, la nuit du 24 au 25 Septembre 1941 et dans la journée du 25 Septembre 1941.

En exécution de l'avis du Commandant Militaire pour la Belgique et le Nord de la France en date du 26 Août 1941,

vingt otages

dont les noms suivent,

ont été fusillés

le 26 Septembre 1941, à titre de représailles.

- | | |
|---|---|
| 1) ROCH Jules, d'Orchies | 11) GASPARD Adolphe, de Roost-Warendin |
| 2) DEBRUILLE Florentin, de Raches | 12) DUSSART Louis, de Bruay |
| 3) DAPVRIL Florimont, de Roost-Warendin | 13) DOMISSE Jules, d'Aniche |
| 4) DUREZ Floris, d'Orchies | 14) WALQUAN Alexis, de Roost-Warendin |
| 5) VERRIEZ Kléber, de Sin-le-Noble | 15) BANCEL Victor, de Fresnes |
| 6) BLONDEAU Louis, de Raches | 16) DEVOS Edmond, de Valenciennes |
| 7) MOREAU Lucien, de Waziers | 17) LOUCHEUX Arthur, de Drocourt |
| 8) COUPEZ François, d'Aubry | 18) PETITJEAN Léon, de Rouvroy |
| 9) FOUCAULT Albert, de Roost-Warendin | 19) LENGLEMEZ Rudolphe, de Roost-Warendin |
| 10) BRUNET Arthur, de Denain | 20) TURBANT Fernand, d'Hénin-Liétard |

Les fusillés étaient des militants communistes particulièrement actifs.

Lille, le 26 Septembre 1941.

Signé: NIEHOFF,
Generalleutnant.

Tu gardes ton casque?

*C'est que j'espère
bien aller en éclaireur.*



LA MONNAIE ALLEMANDE



Voici les billets allemands devant être acceptés en paiement dans la zone d'occupation :

50 Reichspfennig	= 10'
1 Reichsmark	= 20'
2 Reichsmark	= 40'
5 Reichsmark	= 100'
20 Reichsmark	= 400'
50 Reichsmark	= 1.000'

Ces différents billets doivent porter l'inscription : REICHSKREDITKASSEN.



Conversion en francs de la monnaie allemande

Le tableau que nous publions ci-dessous indique les rapports des monnaies allemandes et françaises :

1/2 Pfennig	= 0 fr. 10	25 Pfennig	= 5 fr. 00
1 Pfennig	= 0 fr. 20	26 Pfennig	= 5 fr. 10
1 Pfennig 1/2	= 0 fr. 30	27 Pfennig	= 5 fr. 20
2 Pfennig	= 0 fr. 40	28 Pfennig	= 5 fr. 30
3 Pfennig	= 0 fr. 60	29 Pfennig	= 5 fr. 40
4 Pfennig	= 0 fr. 80	30 Pfennig	= 5 fr. 50
5 Pfennig	= 1 fr. 00	31 Pfennig	= 5 fr. 60
6 Pfennig	= 1 fr. 20	32 Pfennig	= 5 fr. 70
7 Pfennig	= 1 fr. 40	33 Pfennig	= 5 fr. 80
8 Pfennig	= 1 fr. 60	34 Pfennig	= 5 fr. 90
9 Pfennig	= 1 fr. 80	35 Pfennig	= 6 fr. 00
10 Pfennig	= 2 fr. 00	36 Pfennig	= 6 fr. 10
11 Pfennig	= 2 fr. 20	37 Pfennig	= 6 fr. 20
12 Pfennig	= 2 fr. 40	38 Pfennig	= 6 fr. 30
13 Pfennig	= 2 fr. 60	39 Pfennig	= 6 fr. 40
14 Pfennig	= 2 fr. 80	40 Pfennig	= 6 fr. 50
15 Pfennig	= 3 fr. 00	41 Pfennig	= 6 fr. 60
16 Pfennig	= 3 fr. 20	42 Pfennig	= 6 fr. 70
17 Pfennig	= 3 fr. 40	43 Pfennig	= 6 fr. 80
18 Pfennig	= 3 fr. 60	44 Pfennig	= 6 fr. 90
19 Pfennig	= 3 fr. 80	45 Pfennig	= 7 fr. 00
20 Pfennig	= 4 fr. 00	46 Pfennig	= 7 fr. 10
21 Pfennig	= 4 fr. 20	47 Pfennig	= 7 fr. 20
22 Pfennig	= 4 fr. 40	48 Pfennig	= 7 fr. 30
23 Pfennig	= 4 fr. 60	49 Pfennig	= 7 fr. 40
24 Pfennig	= 4 fr. 80	50 Pfennig	= 7 fr. 50
25 Pfennig	= 5 fr. 00		

100 PFENNIG = 1 REICHSMARK = 20 FRANCS	
1 REICHSMARK = 20 fr.	6 REICHSMARK = 120 fr.
2 REICHSMARK = 40 fr.	7 REICHSMARK = 140 fr.
3 REICHSMARK = 60 fr.	8 REICHSMARK = 160 fr.
4 REICHSMARK = 80 fr.	9 REICHSMARK = 180 fr.
5 REICHSMARK = 100 fr.	10 REICHSMARK = 200 fr.



La Stadtkommandantur de Bordeaux communique l'avis suivant :

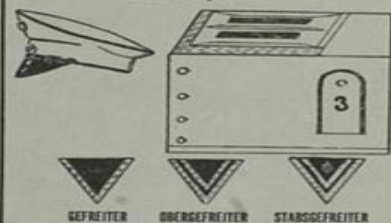
Il est interdit aux Français de recevoir ou de conserver toute autre monnaie allemande que les billets de la Reichskreditkassen.

Le monnaie allemande est maintenue en circulation, au même titre que la monnaie française, jusqu'à la somme de 20 Reichsmark, soit 20 Reichspfennig, correspondant à 2 fr. français.



LES GRADES DANS L'ARMÉE ALLEMANDE

Les Caporaux



Ces grades portent un, deux ou trois chevrons sur le bras.

Les Sous-Officiers



En bordure du col et de la patte d'épaule : galon d'argent. Numéro du Régiment en laine à la couleur de l'arme pour les Sergents et Sergent-chefs, en métal blanc pour les Aspirants, Adjudants et Adjudants-chefs.

Les Officiers



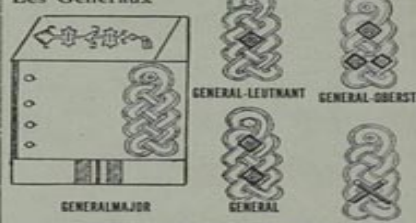
A la casquette, jugulaire d'argent torqué. Patte d'épaule en galon d'argent, justapose. Étoiles et numéro du Régiment en métal doré.

Les Officiers supérieurs



Patte d'épaule torquée, d'argent. Étoiles et numéro du Régiment en métal doré.

Les Généraux



Au col, broderie d'or sur fond rouge vif. Passepoil à la varoise et double bande au pantalon de même couleur. Patte d'épaule torquée en galon or et argent. A la casquette, passepoil et jugulaire dorés.

CAPORAUX ET SOUS-OFFICIERS

Gefreiter (caporal 1er échelon). — Un chevron argent sur triangle noir, sur le bras.
Obergefreiter (caporal 2e échelon). — Deux chevrons argent sur triangle noir, sur le bras.
Stabsgefreiter (caporal-chef). — Deux chevrons argent, une étoile.
Unteroffizier (sergent). — Galon argent autour du col; patte d'épaule torquée en haut par une ganse d'argent.
Oberoffizier (sergent-chef). — Galon argent autour du col; patte d'épaule torquée en bas.
Feldwebel (adjudant). — Même tenue que le sergent-chef, mais étoile d'argent sur la patte.
Oberfeldwebel (adjudant-chef). — Même galon au col et aux pattes, mais deux étoiles sur les pattes, et un ou deux galons argent aux manches, selon le temps du service.

SOUS-OFFICIERS

Stabsfeldwebel (adjudant ayant plus de 12 ans de service). — Même galon au col et aux pattes, pas de galon aux manches, mais trois étoiles sur les pattes d'épaule.
Leutnant (sous-lieutenant). — Patte d'épaule plates faites de galon d'argent torqué justapose, sans étoile.
Oberleutnant (lieutenant). — Même patte d'épaule, mais avec une étoile d'or.
Hauptmann (capitaine). — Même patte d'épaule, avec deux étoiles d'or.
Major (commandant). — Patte d'épaule, galon d'argent torqué en torcad, sans étoile.
Oberstleutnant (lieutenant-colonel). — Même patte d'épaule, avec une étoile d'or.

OFFICIERS

OFFICIERS GÉNÉRAUX

Generalmajor (général de brigade). — Insignes de la casquette en or; patte d'épaule avec grosses torcadures argent et or; dessous du col rouge, motif d'or au col; bandes rouges ponceau au pantalon.
General (général de division). — Mêmes attributs, mais les pattes d'épaule portent une étoile.
Generaloberst (général d'armée). — Mêmes attributs, mais en or. Deux étoiles sur la patte d'épaule.
General-Feldmarschall (Feld-marschall). — Bâtons de marschal croisés sur la patte d'épaule.

REGLES GÉNÉRALES

Les caporaux portent un ou plusieurs chevrons d'argent en V sur le bas du bras.
Les sous-officiers se distinguent par une ganse d'argent bordant le col et la patte d'épaule.
Les officiers portent une patte d'épaule d'argent, avec une étoile (lieutenant) ou deux étoiles (capitaine).
Les officiers supérieurs ont une patte d'épaule en torcad, avec une étoile (lieutenant-colonel) ou deux étoiles (colonel).
Les officiers généraux ont les insignes du col et de la casquette en métal doré et une bande rouge ponceau au pantalon. (Les officiers d'état-major ont également une bande au pantalon, mais celle-ci est rouge-rouge.)

Tanzen und Tanzlustbarkeiten

jeder Art sind verboten

Il est formellement interdit de Danser

Standortkommandantur